

ВЛИЯНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКОЯЗЫЧНУЮ ТЕРМИНОЛОГИЮ СФЕРЫ IT

Акбаржонов А.Б

*Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники,
г. Минск, Республика Беларусь*

Сычёва Е. С. – преподаватель

В статье рассматриваются основные научные исследования, такие как адаптация английских терминов в русской терминологии сферы информационных технологий, лингвистический анализ и русскоязычные терминологии в сфере информационных технологий

Современный мир информационных технологий – это не только область стремительного технологического развития, но и пространство, где сливаются и взаимодействуют различные языковые культуры. В этом контексте, английский язык, ставший неофициальным «языком программирования», приобретает особое значение. Он не только служит средством коммуникации между специалистами в области информационных технологий (IT), но и оказывает значительное влияние на русскоязычную терминологию в этой сфере [1, с. 72].

В наши дни в сфере информационных технологий английский язык является неотъемлемой частью профессионального общения, большинство компаний именно требует у специалистов знание английского языка и во многих случаях рекламируют свои продукты, услуги, бренды именно на данном языке. Большинство терминов и технических понятий в IT-сфере также имеют английские эквиваленты, и это делает изучение языка необходимым для специалистов данной области. Стоит подчеркнуть, что в то же время, английский язык оказывает значительное влияние на русскоязычную терминологию IT-специалиста.

Английский в IT был языком коммуникации между специалистами, но по мере развития этой сферы, его влияние начало распространяться и на русскоязычную терминологию.

В этом лингвистическом путешествии по терминам мы наблюдаем, как слова и выражения, родившиеся на английском, находят свое отражение и обживают русскоязычное пространство. «Сервер», «хостинг», «кластер» – слова, которые приобретают новое звучание и значение, становясь частью общей русскоязычной лексики [2, с. 290].

Взаимодействие терминов в процессе адаптации напоминает культурный обмен иногда слова буквально переносятся, а иногда подвергаются лингвистической модификации. Как в гармонии музыки, русскоязычные термины в сфере информационных технологий стараются сохранить суть и структуру оригинала, так чтобы их понимали специалисты.

Однако, влияние английского языка не всегда оценивается положительно. Некоторые сторонники «чистоты» русского языка опасаются, что иностранные термины могут вытеснить родные аналоги. Ведь когда речь идет о «кластеризации» в сравнении с «группировкой» или «сгустком», иногда возникает спор о том, что следует сохранить, а что лучше адаптировать.

В нашем быстротекущем мире информационных технологий английский язык выступает в роли своеобразной связующей нити между различными культурами и специалистами. Мы ясно видим, как термины, родившиеся на английском, активно проникают в русскоязычную среду, способствуя более единообразному языку. Это влияние несомненно облегчает коммуникацию на глобальном уровне, но одновременно возникают вопросы относительно сохранения русского языка. Важно найти гармоничный баланс между внедрением новых технологических терминов и уважением к своему родному языку.

Список использованных источников:

1. Черняк, Е. В. Влияние английской лексики на русскую терминологию в информационных технологиях / Е.В. Черняков // Вестник Российского университета дружбы народов, (2018) – № 1 – С. 283-293.

2. Крюкова, Т. П. Английская лексика в русском техническом тексте. / Т.П. Крюкова // Вестник Российского университета дружбы народов, (2014) – №2 – С. 71-76.